



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2012**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS  
*AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

もんだい A — ちかてつ はくぶつかん

1. A
2. D
3. C
4. B
5. G
6. D
7. C
8. A
9. B
10. G
11. E

12. はがき ノート えんぴつ  
(この中のどれか二つ 各1てん)

[2 てん]

もんだい A: [13 てん]

もんだい B — おいしいよ

13. D

14. C

15. A

16. パンの中にたまごが そのまま一つ 入っているから。

17. 有名

18. ビーフ

19. 同じ

20. よい

21. ぎゅうにゅう

22. C, D, F  
(順不同)

[3 点]

23. れきしを かんじることができます。

もんだい B: [13 点]

もんだい C — 私のしごと

24. E

25. B

26. A

27. H

28. 正しい かくにんします (完全正答 1 てん)

29. 正しくない 三人から十人 (完全正答 1 てん)

30. 正しい 三時半にさい後の (完全正答 1 てん)

31. 正しくない パソコンにほぞんします (完全正答 1 てん)

32. けいざいのニュースについて、いろいろ知りたいから。

33. 話しかたのれんしゅうをする or いろいろな人の話を聞く  
(どちらか一つ)

34. あかるいかお or ゆっくり話す or ようふく  
(この中のどれか二つ 各1 てん)

[2 てん]

もんだい C: [12 てん]

もんだい D — 読書会のあんない

35. B

36. A

[2 てん]

37. 短作文 (10 点満点)

時制は、現在形または未来形。

文体は、 フォーマル または インフォーマルどちらでもよい。

内容 次の中の 5 つ

- ・ おちゃとおかしを よういしている
- ・ 大人と子どもの気持ちを聞くことができ、おもしろい
- ・ 新しい読みかたができる
- ・ 五人のグループで話すので、話しやすい
- ・ 話しかたのよいれんしゅうができる or じぶんのことばで話すことをれんしゅうできる
- ・ ほかの高校の友だちができる

A. ステージ 1

情報がいくつ書けたかを見て 下の表の得点幅を特定する。

必要な情報数 : 5	得点幅
必要な情報がない	0 てん
必要な情報数が 1 つ	[1 - 2] てん
必要な情報数が 2 つ	[3 - 4] てん
必要な情報数が 3 つ	[5 - 6] てん
必要な情報数が 4 つ	[7 - 8] てん
必要な情報数が 5 つ	[9 - 10] てん

**B. ステージ 2**

内容が明確で効果的に書かれ、文体も適切である場合は、1 てん与える。結果的に得点幅が変わることもある。( +1 てん)。最高得点は 10 点。

**最高得点****[10 てん]****採点基準**

- ・ 言語力、つながり、文体といった面が評価に関わるが、基本的に情報数で評価する。
- ・ 小さな文法ミスは、減点対象としない。
- ・ 時制や内容などがタスクと合っていない場合は、最高 6 点とする。
- ・ *ab initio* レベルでは、すべての単語や表現まで変換することは、要求されない。しかし、本文の一部を写しているも、それらは必要な情報であり、全体的にうまくつながりをもたせて書けていなければいけない。
- ・ 必要な情報が全て書けているが、文体が不適切な時は、大きく減点はしない。例えば 10 点のかわりに 9 点

**[10 てん満点]****もんだい D: [12 てん]****ごうけい [50 てん]**